

日本竹文化现象及其内涵

毕雪飞

(浙江林学院 外国语学院, 浙江 临安 311300)

摘要: 从中日竹文化关系、日本竹文化现状以及日本竹文化现象等方面进行了细致考察和梳理, 进而从竹之语源的角度揭示出日本竹文化的内涵特征。日本竹文化在形成和发展的过程中, 吸收了中国竹文化的内容, 形成了独特的竹文化。与中国竹文化相比, 日本竹文化应用领域更加广泛。日本竹文化既体现了日本民族的生活习惯、心理素质和审美情趣, 又展示了日本民族的内心世界和精神追求。竹子不仅在物质上与人们的生活息息相关, 在人们的精神生活中也发挥着特殊的作用。参 12

关键词: 竹文化; 中日竹文化关系; 现状; 现象; 内涵

中图分类号: S7-0 **文献标志码:** A **文章编号:** 1000-5692(2008)03-0371-05

Phenomena and connotations of Japanese bamboo culture

BI Xue-fei

(School of Foreign Languages, Zhejiang Forestry College, Lin'an 311300, Zhejiang, China)

Abstract: The relationship between Chinese and Japanese bamboo cultures, the status quo and phenomena of Japanese bamboo culture were studied and analyzed to reveal its connotations from the origin of the word "bamboo". In the process of its formation and development, the Japanese bamboo culture absorbed the contents of the Chinese bamboo culture, and formed its uniqueness. Different from the Chinese bamboo culture, the Japanese bamboo culture was involved in more cultural aspects. It embodied not only Yamato living habits, psychological quality and aesthetic sentiment but also their inner world and spiritual pursuits. Bamboo played important roles in both daily life and spiritual life. [Ch, 12 ref.]

Key words: bamboo culture; relationship between Chinese and Japanese bamboo cultures; status quo; phenomenon; connotation

1 中日竹文化关系

1.1 日本竹文化对中国竹文化的传承与发展

中国竹文化源远流长, 积淀深厚。东亚文明过去被称作“竹子文明”, 中国则被称为“竹子文明的国度”。英国著名学者李约瑟在《中国科学技术史》中指出, 没有哪一种植物比竹类更具有中国景观的特色, 也没有哪一种植物像竹类一样在中国历代艺术和技术中占据如此重要的地位^[1]。这种竹子文明传入日本后, 得到较好的传承与发展。团扇于唐代传到日本后, 日本在此基础上发明了折扇, 并在以后的日本对宋、明朝贡和贸易中成了不可缺少的商品之一^[2]。筷子诞生于中国, 后延伸到朝鲜、日本、越南等周边国家。在日本, 隆重场合使用的称为“晴箸”。在民俗仪式中所见的筷子多以清洁干净的原木或青竹制成, 被视为神灵依附之物, 而新年和其他庆祝活动时则使用名为“太箸”的竹筷, 这种中间鼓起两头都可以使用的筷子据说一头由神使用, 另一头由人来使用, 体现了日本神人合一的宗教思想。至于卫生筷子, 日本人称它为“割箸”, 则更是筷文化中的一朵奇葩, 现在已普及全世界, 是江户时代(1603-1867)的日本人发明的。小小的构思让日本人在竹文明史上添上了不可磨

收稿日期: 2007-09-11; 修回日期: 2008-01-07

作者简介: 毕雪飞, 讲师, 硕士, 从事中日语言文化比较等研究。E-mail: bixuefei@zjfc.edu.cn

灭的一笔。

1.2 中日竹文化交流的特点

首先,日本民族不仅吸收了中国竹或竹制品的物的文化,也吸收了中国竹文化体现出来的精神文化。日本平安时代“门松”(日本新年时摆放在门前,由“松竹梅”构成)由中国传入日本,同时松竹梅不畏严寒、充满生命力的品格,也同样被日本民族所吸收。孟宗竹 *Phyllostachys pubescens* (毛竹)传入日本后,至20世纪80年代,超过日本自生竹苦竹 *Pleioblastus amarus*,一跃为日本第一竹。不仅如此,孟宗孝顺母亲的故事也被日本民族传承下来,受中国儒家思想影响,日本人也将孝道奉为美德。其次,这种交流不是单项的,而是双向流动的。日本人制作的折扇,在宋代中日贸易中,是最重要的交易商品之一,深受中国上流社会和文人的喜爱。

2 日本竹文化形成、发展及现状

2.1 日本竹文化的形成

日本绳纹时代(公元前1万年到公元前300年)就已经使用竹制品。弥生时代(公元前300年到公元后300年),农耕文化由中国传入日本,竹制的生活用具筐、箕、笊以及装饰用的梳子、竹制珠子等被广泛使用。其他如渔业、战争等用途的竹制品也逐渐开始使用。在宗教未成立的巫术万能的绳纹、弥生时代,人们认为竹是具有魔力的,“箕”和“篮”等竹制用具也被看作具有魔力的巫术用具^[3]。由此可以推断,日本竹文化的形成最早应为绳纹时代。

2.2 日本竹文化的发展

随着日本大规模吸收中国隋唐文化,竹文化得到进一步的发展。中国竹制乐器、竹制生活用具等大量传入日本。日本由此受到启发而制成不同于中国的竹制品,如折扇。随后竹文化的应用渗透到各个领域,如土木建筑、农业灌溉等。随着孟宗竹的传入,孝子孟宗的故事也传到日本。接着,竹被应用到茶道、华道(即插花艺术,也可译为花道,本文使用“华道”一词)之中。竹文化由具有神秘魔力的巫术道具和生活必需品,逐渐上升为艺术素材。近代以来,竹材得到广泛的开发和利用^[4]。茶道名人千利休(1522-1571)还发明了“雪踏”(竹皮鞋)。随着日本庄园制的兴起,竹林营造技术得到长足的发展。到了江户时代,日本发明了卫生筷子。由于活字印刷技术掌握起来难度大,日本木板印刷比较流行,使用的刷具叫“马连”(竹皮刷),日本著名的“浮世绘”(江户时代流行的大众风俗画)就是用“马连”印刷的。这种竹皮印刷具现在被日本认定为文化遗产。

2.3 日本竹文化的现状

20世纪60年代,日本经济进入高速增长时期,大量使用塑料制品,使得竹子等自然素材的制品逐渐退出历史舞台。结果,竹子渐渐从人们的生活和意识中消失。放任自流的竹林长得漫山遍野,改变了地区生态环境和风景。随之而来的是,日本由竹制品的出口国变为进口国,主要依赖于中国进口。21世纪随着生态环境意识的提高,人们重新认识到竹子的重要性。从2004年开始,日本农林水产省制定“竹林利用促进紧急对策”。对竹文化遗产、传统工艺以及竹生产技术研发等提出针对性措施。与此同时,各地纷纷成立了竹业振兴协会。相关大学和研究机构的学者也参与进来,对竹林资源展开调查和研究,寻求竹资源利用和竹文化开发的对策。

3 日本竹文化现象

关于日本竹文化现象的内容还没有一个明确的概念。这里套用中国竹文化内容的概念,以便对日本竹文化现象的内容进行梳理。中国竹文化就是以竹为载体的中国文化,就其内容来说可以分为竹文化景观和竹文化符号^[5]。日本竹文化就是以竹为载体的日本文化,也将其内容分为竹文化景观和竹文化符号。

3.1 竹文化景观

竹文化景观是指人化了的竹所显示出的文化性质,或者说是为了满足生活需要、生产需要、审美需要等有意识地用竹创造出来的景象^[5]。竹文化景观既表现了日本民族的生活习惯、心理倾向以及

审美情趣，又反映了日本文化的发展程度。

3.1.1 竹与生活 日本从绳纹时代就开始使用竹制的梳子、手镯、耳饰品等物品，其中涂有朱漆的竹梳在绳纹遗址中引人注目，在头发上插上竹梳，不仅是装饰，也是巫术礼仪的一种体现^[3]。日本民族亲植物性体现在服饰上，则表现出了传统的和服与大自然的关系，不仅和服上就连木屐的带子上都描绘着自然界的草木花的模样^[6]。这里就包括日本人喜爱的竹子。日本人直到现在都穿的“草履”就是用稻草或竹皮编制而成。

日本人以米和蔬菜为主食，以竹制品为食器，一般不食肉^[7]，因而形成了日本料理的清淡俭约的风格。现存日本最早的历史书《古事记》中记载了日本古代已经开始食用竹笋。因为孟宗竹(毛竹)在江户时代才由中国传到日本，古代食用的是日本自生品种苦竹竹笋，味道偏苦，不如略带甜味的孟宗竹笋好吃。受中国中医理论医食同源的影响，日本自古代就知道竹的药用价值。“竹茹”就是把淡竹 *Phyllostachys glauca* 的皮去掉，将里面的白色部分削成薄片，煎着喝，对肺病和止血有效；“竹沥”是将嫩淡竹放在火上烤而流出的汁液，和生姜汁一起喝，对中风等诸多病症有效^[4]。

日本多地震，日本人在选择建筑材料时比较钟情又轻又耐用的竹子。古代日本民家茅草屋的屋顶、吊钩、滴水槽等都是竹制的。二战后兴起的木造住宅墙壁的板条用的是劈开的竹片。建筑现场脚手架上的铺设也是结实耐用的竹材。围绕庭院的竹篱笆，是日本近代庭院造景的重要部分，除了实用外，体现了日本人崇尚自然，与自然融合的文化心理。

在日本正仓院的历史文物收藏中，竹制品的乐器非常醒目。既有从中国传来的笙和箫，也有天武天皇(673-686)开始传下来的传统乐器“尺八”，是用日本自生品种淡竹制作而成(尺八源于中国，东汉时期，尺八已流传于民间。到了隋代，尺八成为宫廷中的主要乐器，至唐则大盛，广泛用于宫廷乐舞。宋代以后，箫、笛等乐器逐渐取代了尺八的地位，以致在我国广大地区已很难见到这种古代的乐器了。它目前只流行于闽南和台湾，是演奏民间音乐——福建南音离不开的乐器。尺八的形状和箫相近，但管身较箫短而粗，取竹子的根部制成，全长60 cm左右，吹呐径2 cm。隋唐之际，日本曾屡派遣隋使和遣唐使前来中国，许多中国乐器包括尺八，流传东瀛)。这些乐器反映了日本奈良时代(710-793)和平安时代(794-1191)朝廷贵族文化的一面。时至今日，尺八仍然是日本演奏传统乐曲的乐器，同时也是传统戏剧中重要的伴奏乐器。

作为玩具，“竹蜻蜓”(一种飞行器)和“竹马”(类似于高跷)到现在都让孩子们爱不释手。日语中“竹马之友”就是指从小朋友。

兵器起源于远古人类的渔猎工具，以后在人类相互残杀的战争中，成为伤害对方的特制武器^[8]。在冷兵器时代，人们除了用石块或金属制作兵器外，还用竹子制作弓箭。《魏志倭人传》关于狗奴国的记载中，有对倭人使用竹箭的描述^[9]。矢竹 *Pseudosasa japonica*，高约5 m，竹干笔直且坚硬，适合做箭。

3.1.2 竹与生产 农林渔业与竹有着密切的关系。水田里用的拔掉竹节的水路竹，如日本昭和45年8月(1970年8月)，在东大阪市横小路町马场川遗迹中发现了用苦竹设置的农业用水路。还有簸箕、竹篮等必需品，养蚕用的箩筐、笊等用具，装茶的茶盒，捕鱼用的竹篓等，紫菜 *Porphyra* 和牡蛎 *Ostra* 的养殖中也大量使用竹子。食品业也离不开竹。销量较大的酱、酱油和酒，储存时使用的木桶，外面的箍必须是苦竹材料制作的，因此，一些工厂建在苦竹产地附近。日本制盐业也曾一度使用竹子，直至日本昭和46年(1971年)制盐法改变才停止使用竹子。松材不足时孟宗竹(毛竹)曾代替松材大量地被用作坑木。矿山排水管也曾使用粗壮结实的拔掉竹节的孟宗竹。日本多火山，多地震，也多温泉。日本人自古以来就喜爱泡温泉。江户时代中期，有些地方就开始制作竹细工向来温泉洗浴的客人销售。到了明治前期(19世纪七八十年代)，竹制细工逐渐由特产转变为贸易品。在向美国出口茶叶的同时，也出口竹制茶盒。20世纪初至20年代，竹制产品的种类和出口国都有所增加，所生产的茶盒、竹篮和竹箱等产品销往美国、欧洲、澳大利亚及东南亚等地。日本多山，在人力车和马车都进不去的山地，出游时最好使用竹篮。在北海道札幌市曾使用过一种带有除雪装备的电车，这种除雪装置就是用山口县的苦竹制成的，因为用金属做成的除雪装置会把道路划伤^[10]。这种苦竹还非常适

合做梯子以及道路交叉口的栏杆。另外,利用竹子的筒状结构,可以制成水道管,拔掉竹节的方法古代就已掌握。昭和44年11月(1969年11月),在京都长冈京遗迹考古发掘中,发现了1200 a前用竹铺设的排水设施。古代日本人挖井的技术堪称世界一流,只要少量的竹材料和人数就可以挖400~500 m的深井,主要是利用竹子的弹性和伸缩性的特点^[3]。另外,竹子独特的生物学和生态学特性决定它具有广泛的生态效益:涵养水源、防风固沙、调节气候、净化空气、减少噪音和为其他生物资源提供生存环境^[11]。日本人很早就认识到竹子的生态特性并较好地利用,他们利用竹根网状延伸的特点,植竹用于治山、稳固河堤和地震避难。

3.2 竹文化符号

文化符号是指一定的社会环境用于较稳固的象征某种特定意义的事象^[5]。在漫长的历史发展中,竹被日本民族赋予了特定的宗教意义、民俗含义以及审美意识,竹成了日本民族展示内心世界,追求精神境界的一个重要符号。

3.2.1 竹与宗教 日本固有的神道反映了日本民族万物有灵思想。非草非木,生长力旺盛的竹子更具有神秘性,即使被制作为器物,也仍然附有神灵。《古事记》中记载了竹梳附有神灵的故事^[4]。日本的神社入口处都有一个净手处,那里放置一个勺子,一般是由竹子做的,洁净的竹子与神社气氛极其吻合。神社的祭祀仪式许多都离不开青竹。每年新年伊始,一般的神社内都举行烧“门松”(为迎接神的降临在新年之前摆放在门前的饰物,中间3根竹管加上松枝、梅枝组成)的仪式。是日,祭祀中央十字形支起2根被称作“御神木”的带叶子的青竹,仪式就围绕“御神木”进行,人们列队将自家的新年“门松”等物扔进熊熊烈火以祭神,保佑自己一年好运。由青竹支起的呈十字形的“御神木”便是这庄重仪式的象征,从这一象征中可以窥视由竹子支撑的日本民族的独特精神世界。

3.2.2 竹与民俗 日本传统的民俗活动都离不开竹,最典型的是七夕。七夕节由飞鸟时代(684-701)从中国传入日本,与日本固有文化结合形成独特的七夕风俗。至江户时代,又增加了在五色纸上写上愿望再挂到青竹的枝条上这一内容,人们相信神会降临到圣洁的竹枝上,实现自己的愿望。在男孩节(5月5日),有男孩的家里会用竹竿竖起鲤鱼旗,愿男孩早跃龙门,出人头地。新年门口放置“门松”等待神的降临,这3根竹管和梅枝、松枝组合在一起就是神降临的记号。日本人建造房屋动工时,使用“忌竹”。具体做法是在四角放置青竹,在竹与竹之间用绳子拴住,然后进行祈祷,希望青竹驱除污秽,保证工程顺利进行。在丧葬仪式上,人们用青竹围住灵柩,似乎青竹既有让死灵往生净土的作用,也有驱除污秽的功效。

3.2.3 竹与文学 成书于奈良末期的日本最早的和歌集《万叶集》收录了30多首咏竹诗,对竹的常青不凋、摇曳之声和清疏之影等意象的歌咏体现了日本人“闲寂幽雅”的审美意识。这种审美意识在其他文学样式里也占主流。成书于日本平安时代的《竹取物语》,讲述了伐竹制造竹器为生的老翁,在竹子里发现美丽的女孩辉映姬,把她收为养女,以后不断地在竹子里发现黄金而过上了富裕的生活。这个家喻户晓的故事从一个侧面反映了古时的竹文化的影响力,人们确信,在贫困的生活中仍然摆弄着清纯而富有神秘性的竹子,这些竹子的精灵和竹器的精灵一定会让自己过上幸福的生活。同时,女孩从竹子中诞生,体现了对竹之生殖文化的崇拜。

3.2.4 竹与艺术 日本茶道为草庵式,融入禅的简素轻寂的精神,这种“茶禅一味”的茶道又称之为“空寂茶”。茶室为两席铺或一铺半,一切保持原色。与之组合的是庭园,叫“露地”,地形细长,是进出茶室的必经之路。7块至15块的奇数组成的踏脚石旁边,种植着松竹,日本人认为松竹是纯洁清寂的表现。茶室和庭园配合,营造出一种枯淡的气氛,以追求一种和、敬、清、寂的境界。茶道进行时使用的茶刷、茶勺也都是竹制的。将削成里外两圈的细竹丝,外圈展开后向里裹,里圈伸直向外拢,制成做工非常精巧的茶刷。这种茶刷原则上是一次性消费,重大的茶会上必须使用新茶刷,以表示圣洁。日本华道即为插花艺术,源于佛教供花,后发展为生活艺术。中国文化讲三才天地人,日本华道也有3个共同的理念,即“天、地、人”,轻上为天,重下为地,人代表万物,使天地和谐。因此,日本华道不仅在花木素材的选择上非常讲究,而且在器皿的使用上也非常下功夫。竹制器皿是插花艺人们经常使用的“花器”,和花木配在一起体现了自然和谐的氛围。日本传统戏剧能和歌舞伎

里,经常以竹来设置背景,实际上青竹不是用来装饰的,与神的降临有关。因为能和歌舞伎都是起源于神社祭祀。另外,日本剑道使用竹棒,练习或进行格斗是通过竹棒达到身心锻炼、人格养成的目的。

4 日本竹文化的内涵以及基本特征

4.1 日本竹文化的内涵

在中国,人们往往把竹的特性拟人化,如人们极易由竹的不畏严寒联想到人的坚贞不屈的人格品质,由竹的清风瘦骨联想到一种超然脱俗的人生境界。这种竹的自然属性同的人格特点发生契合是中国竹文化的核心所在^[12]。日语中的“竹”的表记来源于中国汉字,读作“take”,和“茸”的发音相同,同出一个语源,日本人由“茸”的形状而联想到男性性器官,由此而派生出“丈”(日语发音为 take,为结实健壮之意),“猛”(日语发音 takeshi,意为勇猛、有气势、优秀),“高”(日语发音 takashi,高、高尚等意)等一系列的词汇,男孩子以“take”为中心词汇取名的非常多,主要是取“竹笋生长迅速、旺盛”的含意。因此,日本人虽然吸收了中国的“竹”字,并没有取其象形之意,而是惊讶于神秘的竹笋一夜之间冒出,将其视为男根的象征,代表旺盛的生命力和较强的繁殖力。竹的这种自然属性和日本民族的顽强向上、坚忍不拔的特点相契合,构成了日本竹文化的内涵。

4.2 日本竹文化的基本特征

与其他类型的文化相比,日本竹文化范围波及广,与中国竹文化相比,日本竹文化应用领域更为广泛。在日本,竹文化符号的反映上与中国竹文化相同,具有浓重的宗教、美学、文学、艺术、民俗等特点。在日本,竹既是神道祭祀的载体,又是禅宗禅趣的代表,同时又是理想以及坚忍不拔的人格象征。

日本竹文化体现了日本民族纤细的观察力和独特的思考方式。受稻作文化的影响,一年四季的精耕细作使日本人性格形成了纤细性的特征。日本人自古就对竹的奇异的生长力,神秘的空洞,一起开花,地下茎的永生能力等不可思议的现象进行了细致的观察和认真的思考。万物有灵是他们认识世界、理解世界的独特观念。对于神灵的恭敬,是顺其自然,融合于自然的表现方式。因此,竹文化现象既表现了日本民族的生活习惯、心理倾向以及审美情趣,又展示了日本民族内心世界和精神境界的追求。

参考文献:

- [1] 李约瑟. 中国科学技术史:第6卷 生物学及相关技术 第1分册 植物学[M]. 北京:科学出版社,2005:320.
- [2] 王勇. 日本折扇的起源及其在中国的流播[J]. 日本学刊,1995(1):115-130.
- [3] 冲浦和光. 竹の民俗誌—日本人の深層を探る—[M]. 東京:岩波新書,2005:56-91.
- [4] 篠田暢之. 生きる知恵と日本文化——人・自然・宗教:竹と日本文化[M]. 東京:戎光祥出版,2007:149.
- [5] 何明,廖国强. 中国竹文化研究[M]. 昆明:云南教育出版社,1994:21.
- [6] 芳賀矢一. 日本人:国民性十論[M]. 東京:富山房,1971:15-16.
- [7] 韩立红. 日本文化概论[M]. 天津:南开大学出版社,2006:38.
- [8] 阴法鲁,许树安. 中国古代文化史(一)[M]. 北京:北京大学出版社,1996:391.
- [9] 陈寿. 三国志:魏志倭人传[M]. 杭州:浙江古籍出版社,2000:532.
- [10] 岩松文代. 竹林資源の再構築に向けて—竹林翁の知識技術の体系化[R]. 東京:日本東京財団,2005:25.
- [11] 辉朝茂,杨宇明,郝吉明. 论竹子生态环境效益与竹产业可持续发展[J]. 西南林学院学报,2003,23(4):25-29.
- [12] 李世东,颜容. 中国竹文化若干基本问题研究[J]. 北京林业大学学报:社会科学版,2007,6(1):6-11.